



МГУ им. М.В.Ломоносова
Научно-исследовательский
вычислительный центр



АНО Центр
информационных
исследований



Университетская информационная система
РОССИЯ

Б.В. Добров, Н.В. Лукашевич,

Информационно-поисковые тезаурусы и современные информационные технологии

Современные информационные технологии

- **Огромные объемы электронной информации**
- **Автоматическая обработка текстов и задачи информационного поиска**
 - **Автоматическое индексирование**
 - **Автоматическая рубрикация**
 - **Автоматическое аннотирование**
 - **Поиск ответов на вопросы**
 - **Поиск похожих документов**

План презентации

- **Структура и разработка традиционных информационно-поисковых тезаурусов**
 - Тезаурус EUROVOC
- **Принципы разработки тезауруса для автоматической обработки текстов**
- **Общественно-политический тезаурус для автоматического концептуального индексирования**
- **Общественно-политический тезаурус и автоматическая обработка текстов**

Понятийная система предметной области

- **Основой любой предметной области служит система понятий этой области.**
- **Определение понятия:**
- **Понятие – мысль, отражающая в обобщенной форме предметы и явления действительности посредством фиксации их свойств и отношений; последние (свойства и отношения) выступают в понятии как общие и специфические признаки, соотнесенные с классами предметов и явлений**
(Лингвистический словарь)

Соотношение понятие-термин

- Понятие
- Однозначное название
= термин в смысле Теории терминологии
- Текстовые термины

Информационно-поисковые тезаурусы

- **Информационно-поисковый Тезаурус – контролируемый словарь терминов предметной области, создаваемый для улучшения качества информационного поиска в данной предметной области**
- **Структура ИПТ:**
- **Основные понятия ПО – дескрипторы**
- **Условные синонимы – аскрипторы –**
 - **Отношения эквивалентности аскриптор – дескриптор**
- **Отношения между дескрипторами**

Информационно-поисковые тезаурусы: этапы разработки

- Первый этап: индексаторы описывают основную тему текста произвольными словами и словосочетаниями**
- Полученные по многим текстам термины сводятся вместе**
- Среди близких по смыслу терминов выбирается наиболее представительный**
- Некоторые из оставшихся становятся условными синонимами, остальные удаляются**
- Конкретные термины обычно не включаются**

Информационно-поисковые тезаурусы: искусство разработки

- **Дескрипторы – это термины, которые нужны для выражения основной темы документа**
- **Синонимы включаются только самые необходимые (например, начинаются с другой буквы), чтобы не затруднять работу индексатора**
- **Близкие термины должны быть сведены к одному термину, чтобы избежать субъективности индексирования**
- **Уровни иерархии, включение конкретных терминов ограничиваются**

Информационно-поисковый тезаурус: искусство разработки - 2

- **В сложных случаях дескрипторы снабжаются пометами и комментариями**
 - **LIV: bombardment – bombing**
 - **Многозначные термины: одно значение в тезаурусе (capital), не помещаются в тезаурус, пометы**
- **!!! Традиционный информационно-поисковый Тезаурус – искусственный язык, построенный на базе реальных терминов**

Тезаурус EUROVOC – многоязычный тезаурус Европейского Сообщества

- **Тезаурус на 9 языках - 1995**
- **Русская версия EUROVOC**
 - **+5 тысяч понятий, отражающих российскую специфику**
- **Многоязычный тезаурус**
 - **Дескриптор – названия на разных языках**
 - **Аскрипторы – для некоторых языков**

EUROVOC: нехватка синонимов и вариантов терминов

- помимо указанных в тезаурусе вариантов может быть выражен также следующими словами и терминами, не описанными в тезаурусе, но встречающимися в текстах российских правовых актов:
- **=ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ= :**
защита природы, природозащитный, природоохранный, природоохранительный (меры, деятельность, процесс)
- **=ОХРАНА ЛЕСОВ= :**
защита лесов, защита лесного фонда, лесозащитный (деятельность, мероприятия), лесоохранный

EUROVOC:

МНОГОЗНАЧНОСТЬ ТЕРМИНОВ

- **Включены термины в одном из значений, многозначность не указана:**
- ***кожа***
(как кожаная продукция и кожа человека),
- ***печать***
(как СМИ, как штамп, как процесс печатания),
- ***питание***
(еда и электрическое питание),
- ***корма***
(питание животных и часть корабля),
- ***образование***
(как обучение и как создание чего либо).

EUROVOC: примеры отношений

ПРИБОРОСТРОЕНИЕ

НИЖЕ КОНТРОЛЬНО-ИЗМЕРИТЕЛЬНЫЕ ПРИБОРЫ

НИЖЕ НАУЧНЫЕ ПРИБОРЫ

ОХРАНА ДЕТСТВА

АСЦ ПРОСТИТУЦИЯ

МОНОГРАФИИ

АСЦ ТИПОГРАФИИ

Тезаурус для автоматического концептуального индексирования: отличительные особенности

Включение значительного числа конкретных понятий (дескрипторов): не только понятие =РЫБА=, но и виды рыб;

Формирование обширных списков текстовых вариантов понятия,

не только *ОХРАНА ПРИРОДЫ*, но и *ЗАЩИТА ПРИРОДЫ*,
ПРИРОДООХРАННАЯ СФЕРА, *ПРИРОДООХРАНИТЕЛЬНЫЙ*,
ПРИРОДООХРАННЫЙ;

Описание многозначных терминов;

Возрастание количества понятий

Возрастание количества отношений между понятиями;

Необходимость определения логических свойств отношений;

Введение новых типов отношений, обладающих различными логическими свойствами

**От традиционных
информационно-поисковых
тезаурусов к
формальным онтологиям
NKOS-2003**

precisely defined semantics

Broader Term (BT) and Narrower Term (NT) relations in AGROVOC

BT and NT are typical *hierarchical* relations in a thesaurus. However, their semantics is not explicitly defined. It is common for BT/NT relations within a thesauri to include at least the following:

Is-A (e.g. Milk/ Cow's Milk;
Development Agency/IDRC)

Ingredient of (e.g. Milk/ Milk
Fat)

– Milk fat is an ingredient of milk

Property of (e.g. Maize/Sweet
corn)

– Sweetness is a property of corn

Some examples from AGROVOC

MAIZE

NT dent maize
NT flint maize
NT popcorn
NT soft maize
NT sweet corn
NT waxy maize

MILK

NT Milk Fat
NT Colostrum
NT Cow's Milk

Development Agencies

NT development banks
NT voluntary agencies
NT IDRC

Related Term (RT) in AGROVOC

RT represents the *associative* relation.

The RT usually involves the most ambiguous semantics.

RT can include the following.

- causality
- agency or instrument
- hierarchy - where polyhierarchy has not been allowed the missing hierarchical relationships are replaced by associative relationships
- sequence in time or space
- constituency
- characteristic feature
- object of an action, process or discipline
- location
- similarity (in cases where two near-synonyms have been included as descriptors)
- antonym

Some examples from AGROVOC

DEGRADATION

RT chemical reactions

RT discoloration

RT hydrolysis

RT shrinkage

causality

IDRC

RT Canada

location

Правила ERIC Thesaurus

Can use the rules

- Rule 1

If *X* isa (type of) instruction and *X has domain Z*
and *Y isa ability and Y has domain Z*

Then *X should consider Y*

- Rule 2

If *X should consider Y*
and *Y is supported by W*

Then *X should consider W*

Fragment of EUROVOC Article

Land register

RT *Building permit*

RT *Local tax*

RT *Property tax*

RT *Town-planning regulations*

Reverse relations:

Building permit

RT *Land register*

Local tax

RT *Land register*

Property tax

RT *Land register*

Town-planning regulations

RT *Land register*

Эксперимент на основе простых запросов

- Известно, что использование ресурсов обычно увеличивает полноту и снижает точность
- Простой запрос состоит из одного понятия онтологии – **SQ(C)**
- Простой запрос – найти все о **C**
- Используются отношения онтологической зависимости
- Если точность поиска по простому запросу низка, то и точность сложных запросов также ухудшится

Исполнение эксперимента

- $R(C1, C2)$
- $SQ(C1)$ – расширить на тексты, содержащие $C2$
- Возьмем тексты, содержащие $C2$, и не содержащие $C1$, и проверим, какие из них релевантны $SQ(C1)$
- УИС Россия – векторная модель, первые 50 текстов, содержащие $C2$. Проблема многозначности исключена

Results of Simple Queries Runs

- ❖ **SQ (land register) – 50 documents**
- ❖ **41 is relevant to SQ (Land Register)**
- ❖ **Among 41**
 - **11 documents are relevant to SQ (property tax)**
 - **9 documents – SQ (local tax)**
 - **9 documents – SQ (town-planning regulations)**
 - **3 documents – SQ (building permit)**
- ❖ **Runs for REVERSE relations**
 - **50 documents relevant SQ (property tax)**
 - **5 documents are relevant to SQ (Land Register)**

Почему точность низка при использовании EUROVOC

- ❖ Все отношения отражают важные взаимосвязи
- ❖ Но каждое понятие может рассматриваться в разных аспектах
 - ❖ Информация кадастра нужна для разрешений на строительство, исчисления местных налогов или налога на имущество
 - ❖ Получение разрешения на строительство требует разных документов

Применимость рассмотренных отношений тезауруса EUROVOC зависит от контекста документа !!!

Отношения в тезаурусе для автоматической обработки не должны зависеть от контекста!!!

- ❖ **Таксономические отношения**
- ❖ **Некоторые виды отношений часть-целое**
 - ❖ **Анатомические части**
 - ❖ **Географические части**
- ❖ **Отношения онтологической зависимости (N. Guarino)**
 - ❖ **Строгая зависимость: кипение - жидкость**
 - ❖ **Родовая зависимость: гараж - автомобиль**

Функции отношений в тезаурусе для автоматического индексирования

- 1) Расширение запроса**
- 2) Вывод рубрики по встретившимся в тексте терминам**
- 3) Разрешение многозначности**
- 4) Установление лексической связности в тексте для более качественного выявления понятий основной темы текста**

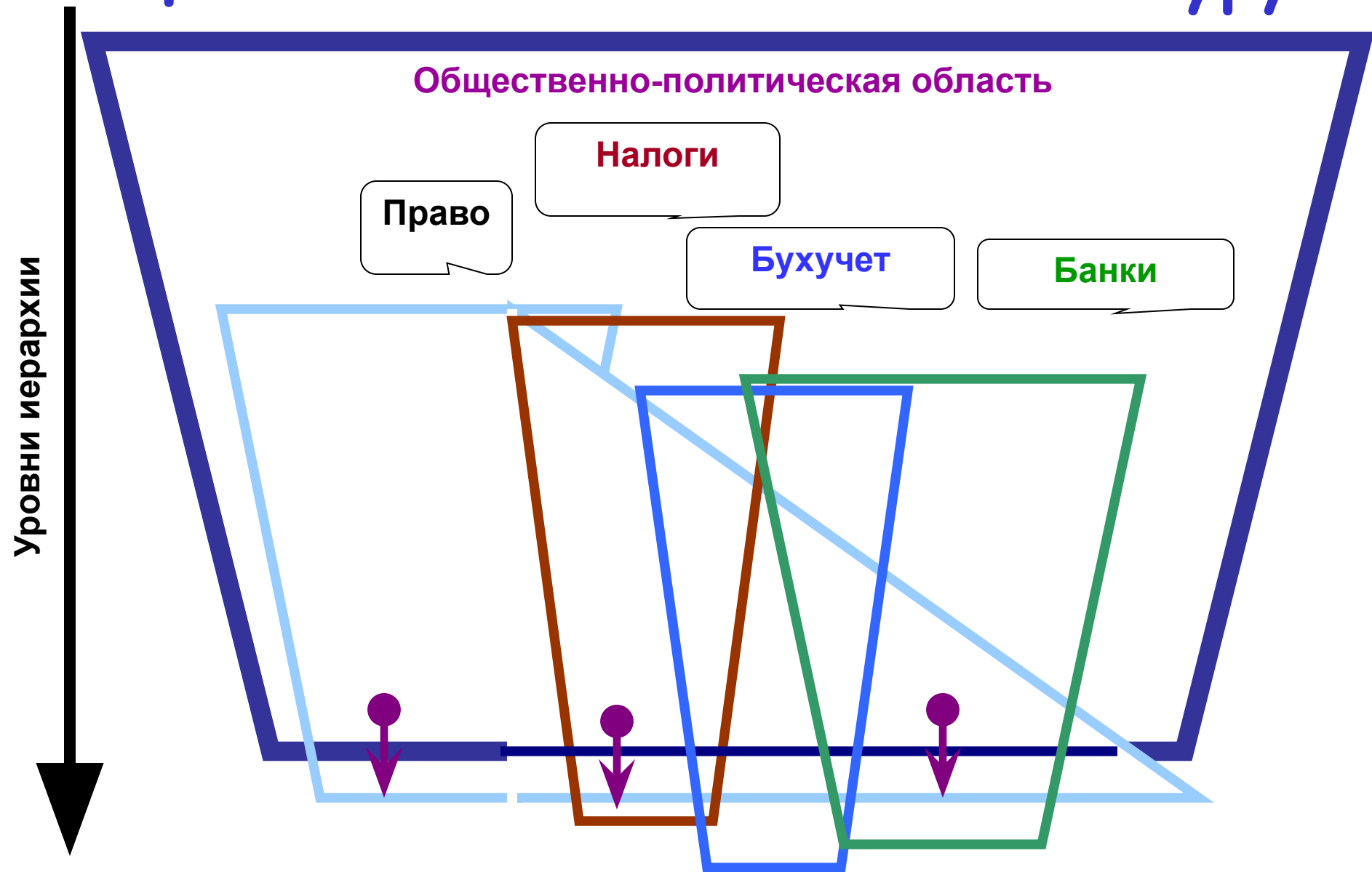
Общественно-политический тезаурус

- Тезаурус для автоматической обработки текстов в общественно-политической области
- Начат в 1994 году
- Автоматизированное извлечение терминов из текста
- С 1995 года применяется в реальной автоматической обработке текстов, тестируется и дополняется в процессе выполнения конкретных работ
- Иерархическая сеть понятий
 - 32 тыс. понятий,
 - 79 тыс. русскоязычных слов и терминов,
 - 80 тыс. англоязычных слов и терминов

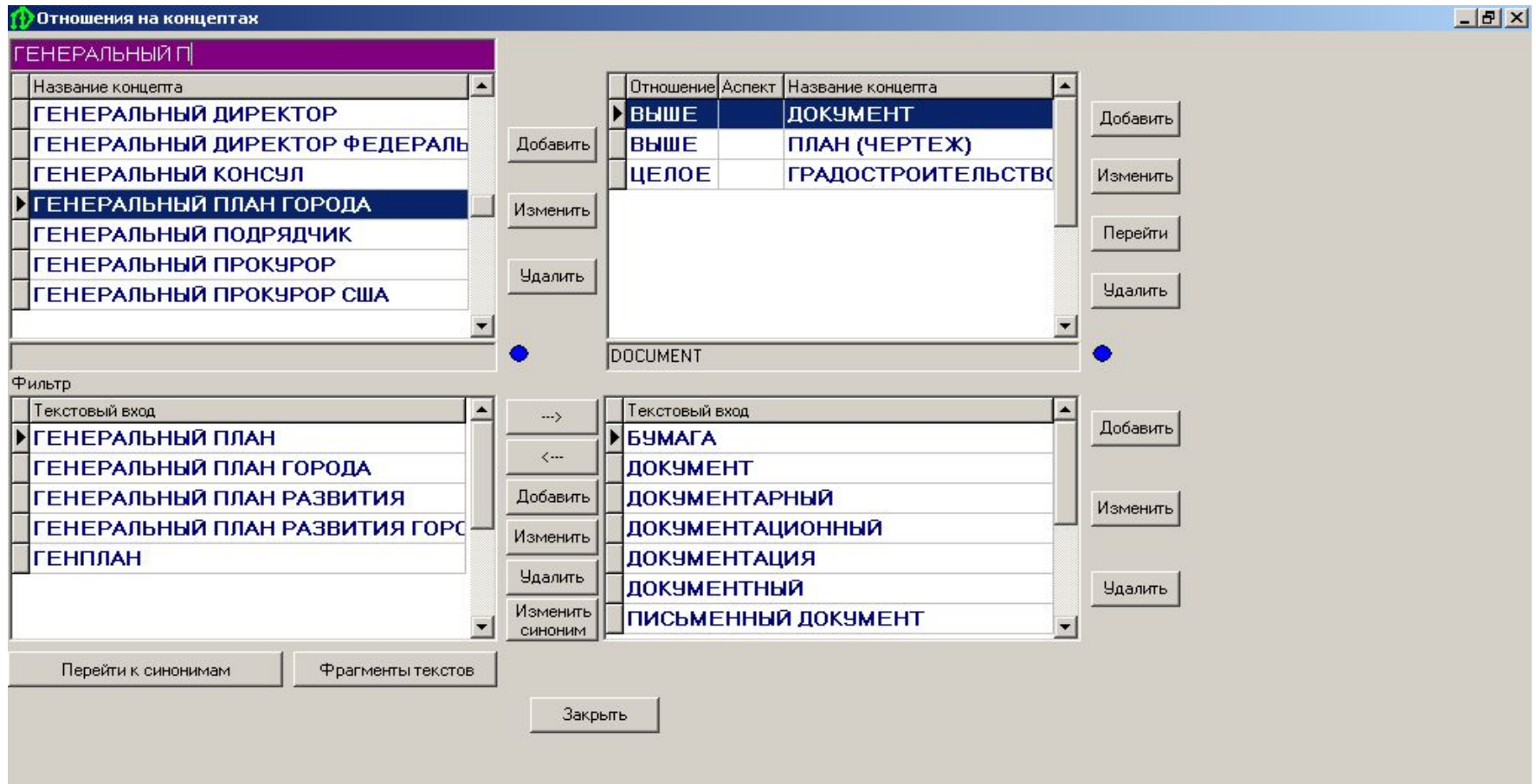
Общественно-политическая область

- ❖ Жизнь современного общества, общезначимые сферы деятельности
- ❖ Понятия известны значительному количеству современных людей, важны для многих
- ❖ Официальные документы, законы, газетные публикации – одна и та же область
- ❖ Значительная часть общезначимой лексики (40 процентов)
- ❖ Верхние уровни терминологии значительного количества различных предметных областей

Предметные подобласти в Общественно-политическом тезаурусе



Рабочий экран оболочки тезауруса



- ❖ **Разные предметные области в одной оболочке**
- ❖ **Допускается распределенное ведение**

АВТОМО

Название концепта
ПОДЪЕМ ТЕСТА
ПОДЪЕМНИК
ПОДЪЕМНО-ТРАНСПОРТНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
ПОДЪЕМНОЕ ПОСОБИЕ
ПОДЪЕМНЫЙ КРАН
ПОДЪЕСАУЛ
ПОДЪЕСТЬ (СЪЕСТЬ ДО КОНЦА)
ПОДЪЕХАТЬ (ПРИБЛИЗИТЬСЯ, ПЕРЕМЕЩАЯСЬ)
ПОДЫГРАТЬ (АККОМПАНИРОВАТЬ)

CRANE

Фильтр

Текстовый вход
ГРУЗОПОДЪЕМНЫЙ КРАН
КРАН
КРАНОВАЯ ЛЕБЕДКА
КРАНОВЫЙ
КРАНОВЫЙ ПОДЪЕМНИК
ПОДЪЕМНО-ТРАНСПОРТНЫЙ КРАН
ПОДЪЕМНЫЙ КРАН

Перейти к синонимам

Фрагменты текстов

Добавить

Изменить

Удалить

1 + -

-->

<--

Добавить

Изменить

Удалить

Изменить синоним

Отношение	Аспект	Название концепта
ВЫШЕ		ПОГРУЗОРАЗГРУЗОЧНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
ВЫШЕ	A	СТРОИТЕЛЬНАЯ МАШИНА
НИЖЕ		АВТОМОБИЛЬНЫЙ КРАН
НИЖЕ		БАШЕННЫЙ КРАН
НИЖЕ		КОЗЛОВЫЙ КРАН
НИЖЕ		КРАН НА ГУСЕНИЧНОМ ХОДЕ
НИЖЕ		КРАН НА ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОМ ХОДЕ
НИЖЕ		МЕТАЛЛУРГИЧЕСКИЙ КРАН
НИЖЕ		МОСТОВОЙ КРАН

LOADING-AND-UNLOADING EQUIPMEN

Текстовый вход
ПЕРЕГРУЗОЧНАЯ ТЕХНИКА
ПОГРУЗО-РАЗГРУЗОЧНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
ПОГРУЗО-РАЗГРУЗОЧНЫЙ МЕХАНИЗМ
ПОГРУЗОРАЗГРУЗОЧНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНОЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЕ
ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНЫЙ МЕХАНИЗМ
ПОГРУЗОЧНОЕ УСТРОЙСТВО

Добавить

Изменить

Перейти

Удалить

1 + -

Добавить

Изменить

Удалить

Заккрыть

Пример синонимического ряда

- ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ ПРИРОДНОЙ СРЕДЫ
- ЗАЩИТА ПРИРОДНОЙ СРЕДЫ
- ЗАЩИТА ПРИРОДЫ
- ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ ПРИРОДНОЙ СРЕДЫ
- ОХРАНА ПРИРОДНОЙ СРЕДЫ
- ОХРАНА ПРИРОДЫ
- ОХРАНЯТЬ ПРИРОДУ
- ПРИРОДОЗАЩИТА
- ПРИРОДОЗАЩИТНЫЙ
- ПРИРОДООХРАНА
- ПРИРОДООХРАНИТЕЛЬНЫЙ
- ПРИРОДООХРАННЫЙ

Представление значений языковых выражений в тезаурусе RuТез

- **ГЕОЛОГИЧЕСКАЯ РАЗВЕДКА**
 - Геологоразведка, геологоразведочный, ...**разведка**, разведка месторождений, разведка полезных ископаемых...
- **РАЗВЕДЫВАТЕЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ**
 - Разведдеятельность, **разведка**, разведоперация

Отношения в Общественно-политическом тезаурусе

- ❖ отношение **ВЫШЕ-НИЖЕ** –
таксономическое отношение

НО!!

Должно быть действительно для всех примеров
понятий и все время их существования

=> Транзитивность

- ❖ Симметричная ассоциация **АСЦ** –
для очень похожих понятий

Отношения (2) в Общественно-политическом тезаурусе

- ❖ отношение **ЧАСТЬ-ЦЕЛОЕ** –
традиционные части,
+ участники ситуации, + свойства

НО!!

Должно быть действительно для всех примеров
понятий-частей и все время их существования
=> Транзитивность

- ❖ Отношение **АСЦ2 (АСЦ1)** –
онтологически зависимые сущности –
иерархично и наследуется

Автоматическая обработка текстов на основе Общественно-политического Тезауруса

АЛОТ -

автоматическая лингвистическая обработка текстов

Концептуальное индексирование

Ранжированный информационный поиск:

Многоязычный информационный поиск

Автоматическая рубрикация текстов

- 10+ различных рубрикаторов

- количество рубрик от 35 до 3000

- рубрика как сложный запрос

Автоматическое аннотирование текстов

(первое место в номинации «Индикативная аннотация наилучшей длины» конференции по автоматическому аннотированию SUMMAC (1998))

Тематическая аннотация


Наши проекты

- ❖ **Аппарат Государственной Думы ФС РФ (1999 - н/в)**
- ❖ **НИИ Восход; ЦИК РФ (1997 - н/в)**
- ❖ **НПП Гарант-Сервис (2002 – н/в)**
- ❖ **Министерство образования; ГУМЦ «Базис» (2003, 04)**
- ❖ **Счетная палата (2003 – 2004)**
- ❖ **ФАПСИ (1998, 2000 – н/в)**
- ❖ **ИППИ РАН; Управление спецпрограмм (1996)**
- ❖ **Гранты:**
 - **Фонд МакАртуров (1994, 1995, 2004)**
 - **Фонд Форда (2002, 2003)**
 - **РФФИ (9), РГНФ (5)**
 - **Фонд Евразия (2002, 2003)**

Информеры для уточнения запроса

BORIS
Доступ: СИИ
Имя: Пароль:

[Регистрация](#)
[Забыли пароль?](#)
[Стат. загрузки](#)


WWW.CIR.RU

брак [Ctrl+Enter]

добавление условия в запрос
AND Тезаурис ЦИИ

Атрибуты колл. "Ведомости"
Найдено 300 документов. Показано, начиная с 1. (10 док./стр.)
 убрать подсветку

Ведомости, № 5 (1045) от 16.01.2004: Чернов Анатолий - *Стиль жизни* (62%)
Стратегия брака
...
Современные исследования показывают что среди молодых людей очень популярны **браки** по расчету. Однако ученых это не пугает. А вот любовь среди важных факторов жизни назвали лишь 316 молодых людей и примерно такое же количество 302 считает важным наличие семьи. "Никто не захочет жить в обществе где отсутствуют какие-либо родственные связи а дети рождаются в пробирках" говорит Синельников. Растет информационная насыщенность профессиональная региональная миграция все это ускоряет ...

Ведомости, № 33 (1073) от 27.02.2004: Горелова Елена - *Стиль жизни* (60%)
Враги любви
Предсказать развод можно до **брака**.
На этой неделе агентство "ИнформНаука" сообщило со ссылкой на Nature News Service что психологи-

Краткий анализ результатов запроса:
[Подробный тематический анализ](#)

+/-		Термин
+	+	СУПРУЖЕСТВО
+	+	ЗАКЛЮЧЕНИЕ БРАКА
+	+	ИЗГОТОВИТЬ, ВЫРАБОТАТЬ
+	+	АВТОМОБИЛЬНЫЙ ЗАВОД
+	+	НЕИСПРАВНОСТЬ
+	+	СУПРУГ
+	+	РАСТОРЖЕНИЕ БРАКА
+	+	МЕНЕДЖЕР

USER: A
 Access privileges: CIR
 Name: Password:
 >
[Registration](#)
[Forgot password?](#)

[Стат. загрузки](#)



search across **SOURCES** : Mass media

/Concept_ext="GEAR MECHANISM"

[Ctrl+Enter]

query refinement

AND Thesaurus

Special attributes

Retrieved 455 documents. Display starting from 1. (10 docs/page)

sort by relevance No highlight

Ведомости, № 69 (1109) от 21.04.2004: ... - Индустрия / энергоресурсы (57%)

Ford и GM объединят усилия

Для создания новой *коробки передач*. Шестискоростные передачи будут устанавливаться на легковые автомобили и внедорожники. Их производство обе компании планируют начать в 2006 г. Ранее партнерство Ford и GM сводилось к продаже друг другу комплектующих для производства автомобилей.

"Шесть скоростей это будущее говорит вице-президент Ford Дэйв Жупак.

Новую *коробку передач* обе компании будут производить самостоятельно GM на одном из своих

Detailed thematic analysis of query results of query result (455 documents):

+/-				Concept
+ (404)	+t (404)	▲	▲t	GEAR-BOX (318)
- (51)	-t (51)	▼	▼t	
+ (119)	+t (449)	▲	▲t	PRODUCE (8400)
- (336)	-t (6)	▼	▼t	
+ (119)	+t (150)	▲	▲t	AUTOMOBILE
- (336)	-t (305)	▼	▼t	FACTORY (3279)
+ (112)	+t (112)	▲	▲t	DEALER (3830)
- (343)	-t (343)	▼	▼t	
+ (88)	+t (93)	▲	▲t	OFF-ROAD CAR (791)
- (367)	-t (362)	▼	▼t	
+ (309)	+t (332)	▲	▲t	ENGINE DEVICE (6912)
- (146)	-t (123)	▼	▼t	
+ (68)	+t (405)	▲	▲t	VEHICLE
- (387)	-t (50)	▼	▼t	TRANSMISSION (186)
+ (105)	+t (134)	▲	▲t	FOREIGN MAKE
- (350)	-t (321)	▼	▼t	CAR (2879)
+ (89)	+t (224)	▲	▲t	AUTOMOBILE
- (366)	-t (231)	▼	▼t	INDUSTRY (1900)
+ (80)	+t (93)	▲	▲t	POLZHSKYI MOTOR-CAR FACTORY (2497)
- (375)	-t (367)	▼	▼t	
+ (88)	+t (224)	▲	▲t	MOTORCAR (2053)
- (366)	-t (283)	▼	▼t	

◆ **Результаты концептуального поиска**

◆ **Документы на русском языке**

◆ **Наиболее характерные для выдачи понятия**

9.2004: приложение

а" довольны с сентября у
 теров COMPANY
 agenCOMPANY> можно
 title Cabriolet. Эта модель
 не только дизайном но и
 качествами.



АЛОТ: основные этапы

- Конвертация файлов: формальные характеристики и неиндексируемые фрагменты
- Графематический и морфологический анализ
- **Терминологический анализ: сопоставление с тезаурусом. Терминологический индекс**
- **Разрешение многозначности терминов**
- **Тематический анализ: формирование тематических узлов**
- **Построение тематического представления: основные и локальные тематические узлы. Определение весов терминов**
- Определение рубрик по заданным рубрикторам
- Построение аннотации

Тематические линии терминов Тезауруса

(Постановление Правительства РФ от 26 июня 1995 г. N 604)

О порядке оказания безвозмездной **финансовой помощи** на **строительство (покупку) жилья** и выплаты **денежной** компенсации за наем (**поднаем**) **жилых помещений военнослужащим** и **гражданам**, уволенным с **военной службы**

Во исполнение Закона Российской Федерации "О статусе **военнослужащих**" и в целях обеспечения прав на **жилище военнослужащих** и **граждан**, уволенных с **военной службы**, Правительство Российской Федерации **п о с т а н о в л я е т** :

1. Утвердить прилагаемое Положение о порядке оказания безвозмездной **финансовой помощи** на **строительство (покупку) жилья** и выплаты **денежной** компенсации за наем (**поднаем**) **жилых помещений военнослужащим** и **гражданам**, уволенным с **военной службы**.

2. **Министерству обороны** Российской Федерации и иным **федеральным органам исполнительной власти**, в которых предусмотрена **военная служба** :

в месячный срок разработать и утвердить формы и перечень документов, необходимых для принятия решения об оказании **военнослужащим** безвозмездной **финансовой помощи** на **строительство (покупку) жилья** и о выплате **денежной** компенсации за наем (**поднаем**) **жилых помещений**;

расходы, связанные с оказанием **военнослужащим** безвозмездной **финансовой помощи** и выплатой **денежной** компенсации за наем (**поднаем**) **жилых помещений**, производить за счет и в пределах средств, выделяемых из федерального бюджета по сметам этих **федеральных органов исполнительной власти**.

3. **Органам исполнительной власти** субъектов Российской Федерации :

оказывать безвозмездную финансовую помощь в избранном постоянном месте жительства **гражданам**, уволенным с **военной службы**, осуществляющим **строительство (покупку) жилья**, за счет и в пределах средств федерального бюджета, выделяемых на **жилищное строительство** для этой категории **граждан** :

Тематическое двуязычное индексирование

Покрывание терминологией Тезауруса лексики НА РФ (Постановление Правительства РФ от 26 июня 1995 г. N 604)

О порядке оказания безвозмездной финансовой помощи на строительство (покупку) жилья и выплаты денежной компенсации за наем (поднаем) жилых помещений военнослужащим и гражданам, уволенным с военной службы

Во исполнение Закона Российской Федерации "О статусе военнослужащих" и в целях обеспечения прав на жилище военнослужащих и граждан, уволенных с военной службы, Правительство Российской Федерации постановляет:

1. Утвердить прилагаемое Положение о порядке оказания безвозмездной финансовой помощи на строительство (покупку) жилья и выплаты денежной компенсации за наем (поднаем) жилых помещений военнослужащим и гражданам, уволенным с военной службы.

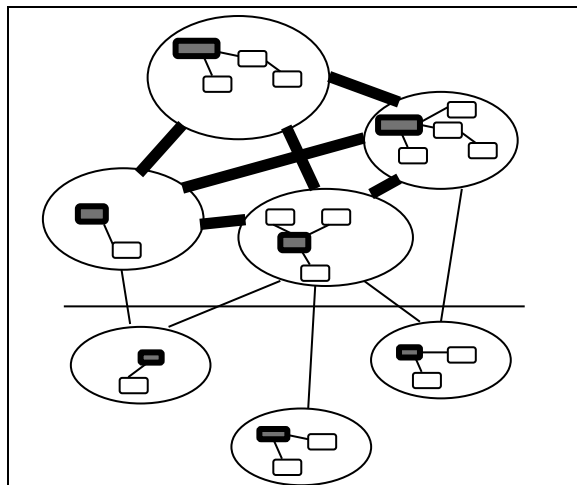
2. Министерству обороны Российской Федерации и иным федеральным органам исполнительной власти, в которых предусмотрена военная служба:

в месячный срок разработать и утвердить формы и перечень документов, необходимых для принятия решения об оказании военнослужащим безвозмездной финансовой помощи на строительство (покупку) жилья и о выплате денежной компенсации за наем (поднаем) жилых помещений;

распорядиться с оказанием военнослужащим безвозмездной финансовой помощи и выплатой денежной компенсации за наем (поднаем) жилых помещений, производимой за счет и в пределах средств, выделяемых из федерального бюджета по сметам этих федеральных органов исполнительной власти.

3. Органам исполнительной власти субъектов Российской Федерации:

оказывать безвозмездную финансовую помощь в избранном постоянном месте жительства гражданам, уволенным с военной службы, осуществляющим строительство (покупку) жилья, за счет и в пределах средств федерального бюджета, выделяемых на жилищное строительство для этой категории граждан;



Тематическое представление содержания документа

Русскоязычный документ

The **Committee of Ministers**, under the terms of Article 15.b of the Statute of the **Council of Europe**.

Considering that the aim of the **Council of Europe** is to achieve a greater unity between its members;

Considering that public administrations play an essential role in **democratic societies** and that they must have a **their disposal suitable personnel** to properly **carry out** the tasks which are assigned to them;

Considering that the **establishment** and consolidation of **democratic institutions** require a **public administration** that complies with the **rule of law**, is neutral and is loyal to the **democratic institutions** and is respectful of the **people** it serves;

Considering that **public officials** are the key element of the **public administration** and that they should have the necessary **qualifications** and an appropriate **legal and material environment** in order to **carry out** their task appropriately;

Considering that it is essential to promote the participation of **public officials** in decision-making processes concerning the **organisation, structure and principles governing** the exercise of **public functions**;

Considering that **public officials** have specific **duties** and obligations due to the fact that they serve the **state** but that above all they are **citizens** and in so far as possible should have the same **rights** as other **citizens**;

Given the general trend in **European countries** to reform **civil service** systems to **increase** their efficiency productivity and standards of service to the **public** and, in this connection;

Having regard to **Parliamentary Assembly Recommendation 1303 (1996)** on the proposal for a second **summit** of **heads of state and government of the Council of Europe** which asked the **Committee of Ministers** to include the drawing-up of **European legal instruments on the civil service**;

Having regard to **Parliamentary Assembly Recommendation 1322 (1997)** on **civil service in an enlarged Europe** and to the two colloquies organized by the **Parliamentary Assembly** in **Portofino, June 1994**, and in **Geneva October 1995**, which brought together **parliamentarians, governmental officials, experts** and representatives of **international organisations**;

Given the **European dimension of the civil service** and the existence of common values, which are shared by the

Англоязычный документ

****	ВОЕННАЯ СЛУЖБА; ВОЕННОСЛУЖАЩИЙ; ВОИНСКАЯ СЛУЖБА ПО КОНТРАКТУ
****	ЖИЛОЕ ПОМЕЩЕНИЕ; НАЕМ ЖИЛОГО ПОМЕЩЕНИЯ; ОБЕСПЕЧЕННОСТЬ ЖИЛЬЕМ;
****	X КВАРТИРА; ЖИЛИЩНАЯ НОРМА; КОМНАТА (ПОМЕЩЕНИЕ); ЗДАНИЕ;
****	ЖИЛОЕ ЗДАНИЕ; ЖИЛАЯ ПЛОЩАДЬ;
****	z #ФИНАНСОВАЯ ПОМОЩЬ;
****	X z ГРАЖДАНИН;
****	X z . УВОЛЬНЕНИЕ;
****	X z . X СТРОИТЕЛЬСТВО; ЖИЛИЩНОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО;
****	. X z . ЖИЛИЩНО-СТРОИТЕЛЬНЫЙ КООПЕРАТИВ;
****	X . z . . ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ОРГАН ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ ВЛАСТИ;
****	X . z . . ОРГАН ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ ВЛАСТИ; ПРАВИТЕЛЬСТВО;
****	X . z . . ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИИ; МИНИСТЕРСТВО ОБОРОНЫ;
****	z X z . . z z ПОКУПКА; ДЕНЬГИ; ПЛАТИТЬ;

Русскоязычное представление

****	PUBLIC OFFICIAL; OFFICIAL; CIVIL SERVICE; STATE; ORGANIZATION; STAFF; PUBLIC OFFICE; GOVERNMENT MINISTER; DEPARTMENT; ...
****	X POPULATION; CITIZEN; ORIGIN, EXTRACTION; DISABILITY;
****	X . . GOVERNMENT; BODY OF THE STATE POWER; STATE POWER; FEDERAL BODY; EXECUTIVE BODY; MANAGEMENT;
****	z . . RULE OF LAW; STATUS; OFFENSE;
****	z . . . EUROPE; COUNCIL OF EUROPE; PARLIAMENTARY ASSEMBLY OF COE EUROPEANS; GENEVA;

Англоязычное представление

Thematic representation of a text:

Thematic Node i

||

+ == Thematic Node j

****	INTERNATIONAL FUND;
****	CHECHEN REPUBLIC; CHECHENS; GROZNY; REPUBLIC WITHIN THE RUS
****	AMERICA; ATTORNEY GENERAL OF THE UNITED STATES; CHICA
****	MUSLIM; ;
****	RUSSIANS; CITIZEN; RUSSIAN FEDER
****	DAGESTAN REPUBLIC; MAKHA
****	MERCENARY SOLDIER; ARME

АННОТАЦИЯ

ОБРАБОТАННЫЙ ТЕКСТ

Спешите делать добро

Американская организация финансировала иностранных наемников в Чечне

На днях власти США объявили, что в "черный список" организаций, подозреваемых в сотрудничестве с террористической группировкой "Аль-Каида", занесен американский "Международный благотворительный фонд" (МБФ). Все счета этого фонда, работающего в Пакистане, Китае, Хорватии, Боснии и Герцеговине, Азербайджане, Грузии и России, заморожены. Прокуратура США подозревает нынешнего главу фонда Энаама Арнаута в тесных связях с Осамой бен Ладеном. Доказательством тому служат сделанные в разное время фотоснимки, где Арнаут находится рядом с главным врагом США. Впервые после 11 сентября 2001 года американские власти заподозрили свою благотворительную организацию в финансировании наемников, направлявшихся в Чечню.

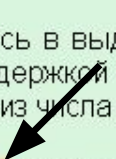
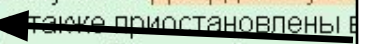
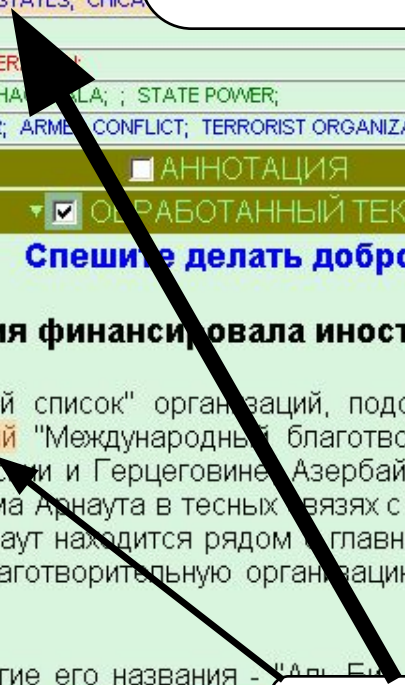
"Международный благотворительный фонд" (другие его названия - "Агул-Фунд", "Агул-Дарогул", "Renewalence International Foundation") добавили в "черный список", сформированный указом Джорджа Буша. Счета фонда, находившиеся в банках США, также приостановлены. Только в минувшую пятницу власти США объявили об этом официально.

Легальная деятельность МБФ (образован в 1992 году в Чикаго) заключалась в выделении средств на помощь пострадавшим от войн и вооруженных конфликтов. Сотрудники-добровольцы занимались поддержкой беженцев, доставляли пищу и медикаменты, а также оказывали медицинскую помощь. Свой персонал фонд набирал только из числа граждан США и стран Западной Европы.

В пресс-релизе казначейства США (оно контролирует выполнение указа Буша в части замораживания счетов) сказано, что МБФ вел активную деятельность в России, открыв отделения в Грозном, Назрани, Махачкале и два филиала в Москве. В столице Чечни отделение МБФ появилось в 1996 году, после того как федеральные войска покинули территорию республики. На чьей стороне был фонд, сомневаться не приходится.

"В декабре 1994 года чеченские мусульмане продекларировали полную независимость от России и покончили со 150-летней

Thematic node in the text



ОПОЗНАННЫЕ ТЕКСТОВЫЕ ВХОДЫ

СПИСОК НАЙДЕННЫХ РУБРИК

ТЕМАТИЧЕСКАЯ АННОТАЦИЯ

****						INTERNATIONAL TREATY; INTERNATIONAL PACT; AGREEMENT; NEGOTIATIONS; INTERNATIONAL RELATIONS;
****	•					NATO; USA;
****	•	•				WEAPONS; SHORT-RANGE BALLISTIC MISSILE; SPEAR; ANTI-MISSILE DEFENSE SYSTEM; AIRBORNE BALLISTIC MISSILE; MEDIUM-RANGE BALLISTIC MISSILE; CONVENTIONAL ARMS; DEFENSE; NUCLEAR WEAPONS;
****			•			COMMITTEE;
****	•	•	•			ARMED FORCES; COMMANDER (NAVY); NUCLEAR WEAPONS;
****	•		•			LEADER; US STATE SECRETARY; MAJORITY LEADER; GORBACHEV MIKHAIL SERGEEVICH; GOVERNMENT MINISTER; PRESIDENT OF THE STATE;
****	•		•		•	EUROPE; EUROPEAN POLITICIAN; EUROPEANS;

АННОТАЦИЯ

ОБРАБОТАННЫЙ ТЕКСТ

Eds: Adds 5 grafs at end with Brzezinski comment, Cranston comments on Biden amendment

By TIM AHERN Associated Press Writer WASHINGTON (AP)

NATO needs to decide what new short-range **nuclear weapons** to build in view of the treaty eliminating medium-range atomic missiles from Europe, Senate Democratic leaders said Tuesday.

"I don't think there is a clear consensus in the alliance about just exactly where we go from here," said Sen. Sam Nunn, D-Ga., chairman of the Armed Services Committee.

"I do think there is a consensus for the modernization of short-range **nuclear weapons**," but there is no agreement yet on specifically which **weapons** to build, he said.

Nunn and Majority Leader Robert Byrd, D-W.Va., were among a group of key senators who visited U.S. allies in Europe last week as part of the Senate's consideration of the Intermediate-range **Nuclear Forces** treaty negotiated two months ago by President Regan and Soviet leader Mikhail Gorbachev.

The treaty would eliminate **medium-range missiles** on both sides, but would allow both the North Atlantic Treaty Organization and the Warsaw Pact to build **nuclear weapons** with a range of less than 300 miles.

Byrd told reporters that European leaders told the senators "that the INF treaty should be approved without amendments and that following that, NATO should proceed with modernizing those ground-based **nuclear weapons** that are eligible under the treaty."

Университетская
Информационная
Система
"РОССИЯ"

Терминологическая поддержка рубрикации

ОПОЗНАННЫЕ ТЕКСТЫ
СПИСОК НАЙДЕННЫХ
Headings: Subject Headings of Center for Information Research

3300000000000 Wars		85
0300000000000 State border and territorial division		85
0300300000000 Foreign relations		80
2900000000000 Religion		75
0100800000000 Economics		67

КОНЪЮНКТ		
CHECHEN REPUBLIC	9	85
BOSNIA AND HERZEGOVINA	3	65
GROZNY	2	63
MERCENARY SOLDIER	2	73
CHECHENS	1	62
ARMED CONFLICT	1	62
EXPLOSION	1	2
MILITARY MINE	2	4
MILITARY OCCUPATION	1	51
MEMBER OF AN ARMED UNIT	2	4
WAR	1	51

ТЕМАТИЧЕСКАЯ АННОТАЦИЯ
АННОТАЦИЯ
ОБРАБОТАННЫЙ ТЕКСТ
пешите делать добро

Американская организация финансировала иностранных наемников в Чечне

На днях власти США объявили, что в "черный список" организаций, подозреваемых в сотрудничестве с террористической группировкой "Аль-Каида", занесен американский "Международный благотворительный фонд" (МБФ). Все счета этого фонда, работающего в Пакистане, Китае, Хорватии, Боснии и Герцеговине, Азербайджане, Грузии и России, заморожены. Прокуратура США подозревает нынешнего главу фонда Энаама Арнаута в тесных связях с Осамой бен Ладеном. Доказательством тому служат сделанные в разное время фотоснимки, где Арнаут находится рядом с главным врагом США. Впервые после 11 сентября 2001 года американские власти заподозрили свою благотворительную организацию в финансировании наемников, направлявшихся в Чечню.

"Международный благотворительный фонд" (другие его названия - "Аль-Бир Аль-Давалия", Benevolence International Foundation) добавили в "черный список", сформированный указом Джорджа Буша еще 19 ноября прошлого года. Днем ранее были заморожены счета фонда, находившиеся в банках США, а также приостановлены все операции с недвижимостью, которой владеет МБФ. Однако только в минувшую пятницу власти США объявили об этом официально.

Легальная деятельность МБФ (образован в 1992 году в Чикаго) заключалась в оказании помощи пострадавшим от войн и вооруженных конфликтов. Сотрудники-добровольцы занимались доставкой гуманитарной помощи, лекарств и медикаментов, а также оказывали медицинскую помощь. Свой персонал фонд набирал только в Европе.

В пресс-релизе казначейства США (оно контролирует выполнение указа Буша) сказано, что МБФ вел активную деятельность в России, открыв отделения в Грозном, Назрань, Магасе, Шаталовке, Шаталовке. В столице Чечни отделение МБФ появилось в 1996 году, после того как федеральные войска покинули территорию республики. На чьей стороне был фонд, сомневаться не приходится.

"В декабре 1994 года чеченские мусульмане продекларировали полную независимость от России и покончили со 150-летней оккупацией. Русские с этим не смирились и немелленно ввели в Чечню войска, продолжив этнические чистки, которые вели со

Объяснение выбора рубрики по тексту



Университетская информационная система
РОССИЯ

